

MULTI SYSTEM TYP 1

Brugsanvisning

DA | 200004296v01 | 2025-04



eIFU:
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>



Indholdsfortegnelse

1.	Anvisninger	4
1.1.	Generelle anvisninger	4
1.2.	Forklaring af symboler	4
1.3.	Ophavsretlig anvisning	5
2.	Tilsigtet brug	6
2.1.	Indikation	6
2.2.	Kontraindikation	6
2.3.	Målgruppe	6
3.	Sikkerhedsrelevante oplysninger	7
3.1.	Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger	7
3.2.	Sikkerhedsanvisninger	7
3.3.	Advarselshenvisninger	7
4.	Produktbeskrivelse	8
4.1.	Produktbeskrivelse	8
4.2.	Tekniske data / effektdata	8
4.3.	Typeskilt	8
4.4.	Opbygning	9
4.5.	Funktionsbeskrivelse	10
5.	Klargøring til brug	11
5.1.	Transport og opbevaring	11
5.2.	Monteringsforudsætninger	11
5.2.1.	Montagevarianter	11
5.2.2.	Rør- og slangetilslutninger	12
5.2.3.	Tilslutningsdimensioner	13
5.2.4.	Filtre	13
5.3.	Installation, montering og idrifttagelse	13
5.3.1.	Installation og montering af valgfrit tilbehør, eftermonteringsdele og reservedele	16
5.3.1.1.	Eftermontering af kontraventil til centrifugepumpe	16
5.3.2.	Tilslutning til andre apparater	16
5.4.	Elektronik	17
5.4.1.	Elektriske tilslutninger	17
6.	Brug	18
6.1.	Normal drift	18
6.2.	Eksterne og interne indikatorer	18
6.2.1.	Ekstern indikator	18
6.2.2.	Intern indikator	18
6.3.	Fejlmeddelelser	19
7.	Pleje og vedligeholdelse	20
7.1.	Regelmæssige rengøringsforanstaltninger	20
7.1.1.	Daglig rengøring med GREEN&CLEAN M2	20
7.1.2.	Rengøring af centrifugeindløbsføler	20
7.2.	Vedligeholdelse og service	21
7.2.1.	Udskiftning af samlebeholder	22
7.2.2.	Bortskaffelse af samlebeholder	23
7.2.3.	Normal driftskontrol	24
7.2.4.	1 års-servicesæt	24
7.2.5.	5 års-servicesæt	26
7.2.5.1.	Visuel kontrol af centrifuge	26
7.2.6.	Udskiftning af modul 2	27
7.2.7.	Udskiftning af modul 3	27
7.2.8.	Udskiftning af magnetventil	27
7.2.9.	Udskiftning af indløbsgrundlegeme	27
8.	Nedlukning	28
8.1.	Demontering	28
8.2.	Genbrug og bortskaffelse	28
9.	Tillæg	29
9.1.	Ordrenumre og leveringsomfang	29
9.1.1.	Tilbehør, servicesæt, samlebeholdere og reservedele	29
9.2.	Garantibestemmelser	35
9.3.	Ændringshistorik	35

eIFU

		eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-mail	ifu@metasys.com
	Bestillingsnummer	200004296v01

Hvis du ønsker en trykt kopi af brugsanvisningen, bedes du kontakte os på ifu@metasys.com eller bruge bestillingsformularen på www.metasys.com/downloads. Du vil modtage brugsanvisninger i papirform inden for syv kalenderdage efter modtagelse af anmodningen.

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurene i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

1. Anvisninger

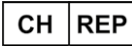
1.1. Generelle anvisninger

METASYS garanterer kun for dentalapparatets sikkerhed, pålidelighed og ydelse, hvis følgende anvisninger iagttages:

- > Produktet anvendes kun i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- > Der må kun benyttes originale reservedele til vedligeholdelses- og servicearbejde (inspektion, service, reparation, udskiftning).
- > Samtlige forskrifter fra behandlingsenhedernes producenter, som apparatet tilsluttes, skal iagttages.
- > Efter ibrugtagning skal monteringsrapporten udfyldes og sendes til METASYS for at fastlægge garantiperioden.
- > Enhver form for vedligeholdelses- og servicearbejde skal anføres i apparatets dokumentation.
- > På opfordring fra en autoriseret tekniker vil METASYS gerne stille alle bilag til rådighed, som kan være til hjælp for det teknisk kvalificerede personale i forbindelse med vedligeholdelses- og servicearbejde
- > METASYS fraskriver sig ethvert ansvar for skader, som opstår pga. ydre påvirkning (fejlagtig installation), anvendelse af forkerte informationer, ikke tilsigtet anvendelse af dentalapparatet eller usagkyndigt udført vedligeholdelses- og servicearbejde.
- > Brugeren skal gøre sig fortrolig med betjeningen af dentalapparatet og forvisse sig om, at der er i ordentlig tilstand inden hver brug.

Vigtigt: Læs apparatets dokumentation omhyggeligt inden installation, idriftsættelse og brug, og opbevar den i hele produktets levetid

1.2. Forklaring af symboler

	CE-mærkning		Overensstemmelsesmærkning iht. § 22 afs. 4 NBauO
	Medicinsk produkt		Oversættelses-ansvarlig
	Unik identifikation af medicinsk produkt		Se brugsanvisning
	UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold		Benyt håndværn
	Varenummer		Benyt øjenværn
	Serienummer		Benyt mund-næse-værn
	Producent		Træk netstik ud
	Fremstillingsdato		Generelle advarselssymboler
	Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz		Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys
	Se brugsanvisning		Beskyt mod fugt / opbevares tørt
 eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en	Se brugsanvisning men henvisning til eIFU		Skrøbelig
	Temperaturbegrænsning		Pakkeorientering opad

	Forsigtig / Pas på		Separat indsamling af el-/elektronikudstyr WEEE
	Luftfugtighedsbegrænsning		Kapslingsklasse II
	Tank fyldt		Anvendelsesdel af typen BF
	Fejl ved slutapparatet		Stablebegrænsning n = (stk.)
	Tænd Sluk		Information
	Højttaler		Download
	Lyd		Må ikke skæres
	Hældning / fald		Vedligeholdelse / service
	Maks. opstillingshøjde over havets overflade		Stop drift

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik.

2. Tilsigtet brug

MULTI SYSTEM TYP 1 er tottrins enkeltplads-amalgamudskiller med integreret luft/vand separation og selektivventil til udskilning af amalgamet fra spildevandet fra dentale behandlingsenheder.

2.1. Indikation

Ikke relevant.

2.2. Kontraindikation

Ikke relevant.

2.3. Målgruppe

Apparatet må kun anvendes af faguddannet sundhedspersonale. Installation, service- og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af METASYS-uddannede teknikere.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Sikkerhedsanvisninger

Montage, ændringer eller reparationer må udelukkende udføres af autoriseret personale, som garanterer en overholdelse af normen EN 60601-1 (Internat. standard for elektromedicinske apparater, specielt del 1: Generelle sikkerhedskrav) garanteret.

Den elektriske installation skal opfylde bestemmelserne i IEC (International Electrotechnical Commission).

Medicinske produkter skal i henhold til elektromagnetisk kompatibilitet anvendes forsigtigt. Der skal derfor træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger.

Apparatet er ikke egnet til brug i potentielt eksplosive områder eller i atmosfærer, der kan forårsage forbrænding.

3.3. Advarselshenvisninger

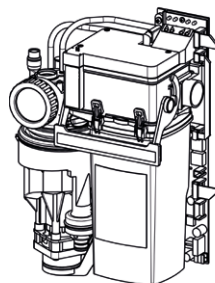
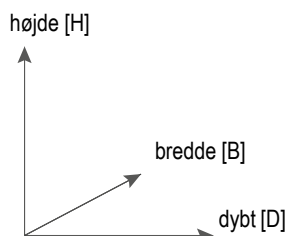
Fare	Advarsel om en fare, der umiddelbart medfører alvorlige personskader eller død
Advarsel	Advarsel om en fare, der kan medføre alvorlige personskader eller død
Forsigtig	Advarsel om en fare, der kan medføre lettere personskader
Pas på	Oplysning om en fare, der kan medføre omfattende materielle skader

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

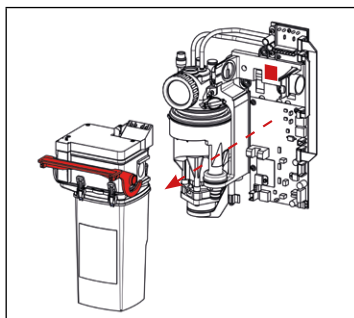
MULTI SYSTEM TYP 1 er en tottrins enkeltplads-amalgamudskiller med integreret, statisk luft/vand separation og selektivventil.

4.2. Tekniske data / effektdata



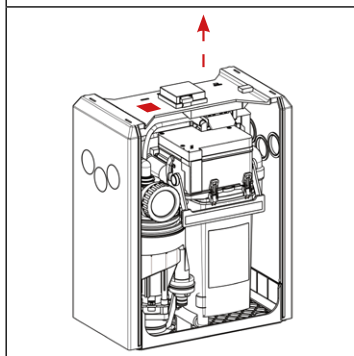
	MULTI SYSTEM TYP 1
Spændingsforsyning	24 V AC
Frekvens	50 / 60 Hz
maks. strømoptagelse	2 A
maks. effektforbrug	46 VA
maks. omgivelsestemperatur	40 °C
maks. væskekapacitet	3,0 l/min over spytbakken; 1,5 l/min over indsugningssiden
Undertryksområde	80 mbar - 250 mbar
Udskillingsrate	98,60 %
Samlebeholdervolumen	300 cm ³
Dimensioner (H x B x D)	305 x 210 x 104 mm
Dimensioner med afdækning (H x B x D)	340 x 280 x 185 mm
Klasse	MP klasse 1
DIBT-godkendelsesnummer	Z-64.1-4
Mulige sugesystemer	våd- eller tørtilførende vakuumgeneratorer

4.3. Typeskilt



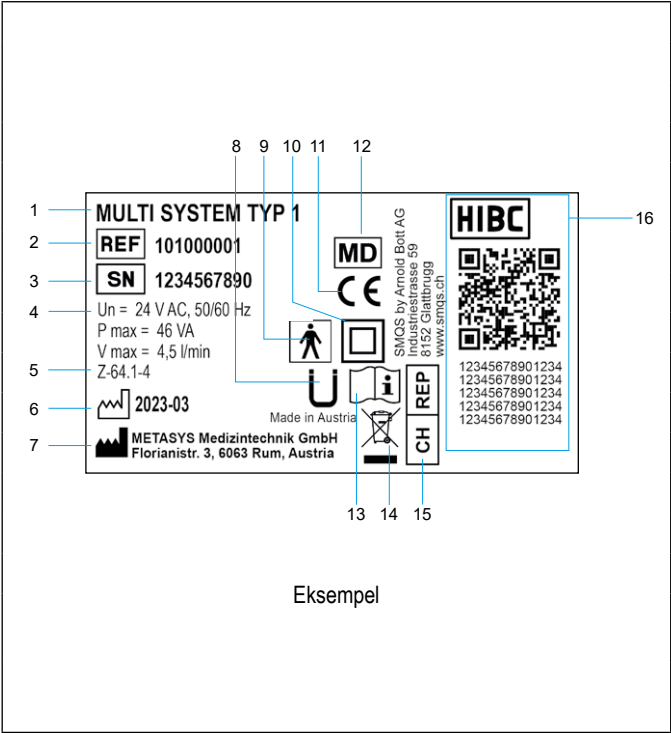
MULTI SYSTEM TYP 1 Monteringsversion:

Typeskiltet sidder på modul 1, og kan ses, når modul 2 tages af (gøres ved at vippe låsebøjlen på modul 2 op og tage modul 2 ud).



MULTI SYSTEM TYP 1 med afdækning:

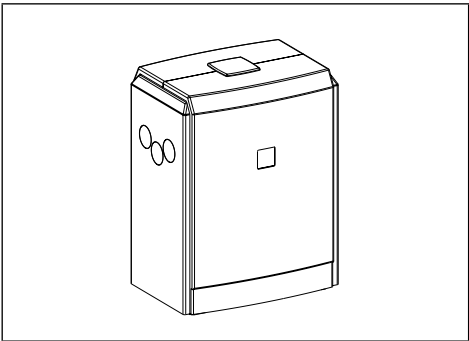
Typeskiltet er placeret dels på kabinettet (ved siden af den eksterne indikator - man skal blot skubbe sidekabinettets dæksel op) og dels på modul 1 og er kommer til syne, når modul 2 fjernes (se indbygningsversion).



1	Apparatbetegnelse
2	Varenummer
3	Serienummer
4	Tilslutningsdata
5	Adgang German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
6	Fremstillingsdato
7	Producent
8	Overensstemmelsesmærkning iht. § 22 afs. 4 NBauO
9	Anvendelsesdel af typen BF
10	Kapslingsklasse II
11	CE-mærkning
12	Medicinsk produkt
13	Se brugsanvisning
14	Separat indsamling af el-/elektronikudstyr WEEE
15	Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz
16	Unik identifikation af medicinsk produkt, UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold

4.4. Opbygning

Modul 1	Modul 2	Modul 3
Centralt fastgørelseselement: Luft-, vand- og strømtilslutninger Vægholder Hovedprintkort Diagnoseprintkort Filterhus	Luft/vand separation: Samlebeholdere Separering Selektivventil	Centrifuge: Dynamisk amalgamudskilning



Afdækning
Afdækning (ekstraudstyr)

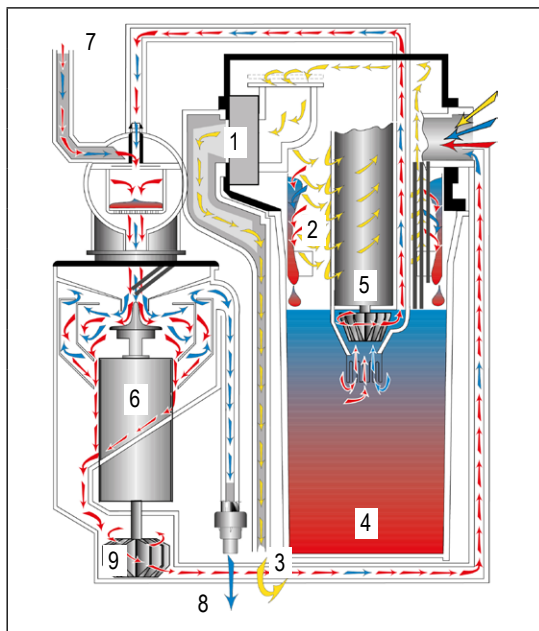
4.5. Funktionsbeskrivelse

Når en sugeslange løftes, åbnes selektivventilen. Sugestrømmen ledes ind i modul 2, hvor luft/vand separationen sker vha. cyklonprincippet.

Den tørre luft forlader systemet og føres til sugemotoren via selektivventilen. Sugestrømmens flydende og faste bestanddele lander i samlebeholderen under separationen, som samtidig er første trin i amalgamudskilningen.

Mens de større partikler sedimenteres i samlebeholderen, stiger væskenniveauet alt efter udsugningsmængde. Så snart et vist niveau er nået, startes der i et bestemt tidsinterval via en konduktivitetssensor i pumpemotoren. Pumpen transporterer den forrensede væske ind i centrifugen, det andet trin i amalgamudskilningen, som ligeledes startes via en føler. Spildevandet, der kommer fra mundskylingskarret, ledes direkte ind i centrifugen. De tunge dele holdes mod væggene i dobbeltkammercentrifugen, mens det rene vand løber ud over den ydre centrifuges øverste kant og ned i afløbet. Så snart føleren ikke mere har kontakt, stopper centrifugen pludseligt efter en kort efterløbstid.

Vandsøjlen, der stadig roterer, skyller de tunge dele ned i pumpen, der sidder under centrifugen. Motoren starter igen efter et øjeblik og pumper således de tunge dele ned i samlebeholderen sammen med den tilbageværende vandmængde.

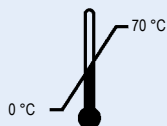


1	Selektivventil
2	Modul 2 (luft/vand separation)
3	Afgangsluft til sugemotor
4	Samlebeholdere
5	Pumpemotor
6	Centrifuge
7	Indgang spildevand mundskylingskar
8	Udgang spildevand
9	Pumpe

5. Klargøring til brug

5.1. Transport og opbevaring

Apparatet sendes i to skåle af styrospor, der er fastgjort til hinanden. Den originale emballage skal bruges til al yderligere transport og returnering. Apparatet skal altid transporteres og opbevares opretstående. Apparatet skal transporteres i fuldstændigt emballeret tilstand til opstillingsstedet. Efter udpakning af apparatet skal man kontrollere, om det er fuldstændigt intakt, og om der er transportskader.

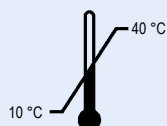


Transport- og opbevaringstemperatur



Fugtighedsgrænse for transport og opbevaring

5.2. Monteringsforudsætninger



Driftstemperatur: 10 °C til 40 °C



Luftfugtighedsbegrænsning maks. 70 %



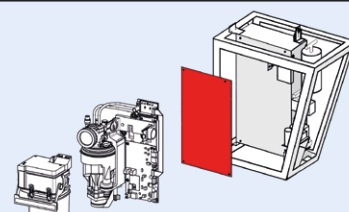
Maks. 3000 meter over havets overflade

- > Til montering er følgende plads nødvendig: H x B x D = 350 mm x 215 mm x 120 mm
- > For at undgå vibrationer må fastgørelsen udelukkende foretages gennem de tre borer i modul 1 på behandlingsenhedens bærende dele! (Vibrationsdæmperne må ikke tages ud!)
- > Apparatet skal kunne svinge frit, og må ikke komme i berøring med andre af behandlingsenhedens dele (kabler, slanger, afdækninger o.lign.).

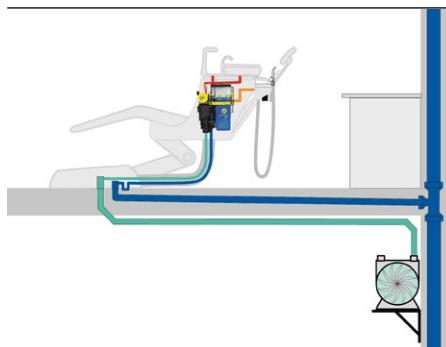


Forsigtig:

Bag modul 1 skal der anbringes en kontaktbeskyttelsesplade ved el-ledende gulve!



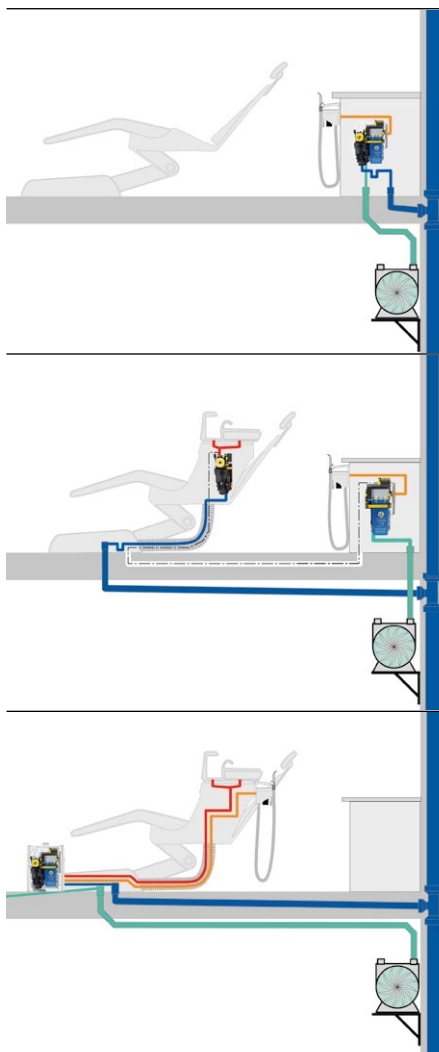
5.2.1. Montagevarianter



Montering i spytbakken

Den direkte isætning af apparatet i spytbakken er den foretrukne løsning, da slangerne hen til apparatet kan holdes så korte som muligt.

I spytbakken skal der sørges for en vibrationsfri ophængning af apparatet i behandlingsenhedens bærende dele.



Montering i nakkeposition

Hvis der ikke er nogen spytbakker ved patientstolen, og udsugningen er monteret i nakkeposition, kan apparatet indbygges i et skab.

Tilslutningsåbningen for spytbakkeafløbet skal i så fald lukkes med en blindprop.

Splitversion

For patientstole med udsugning og mundskylningskar i nakkeposition kan apparatet splittes op i to dele.

Modul 1 og modul 2 monteres i skabet, der sidder i nakkeposition ved assistentdelen.

Modul 3, centrifugen, anbringes i spytbakken eller ved siden af behandlingsenhedens tilslutningsdåse i sidekabinettet vha. en speciel holder.

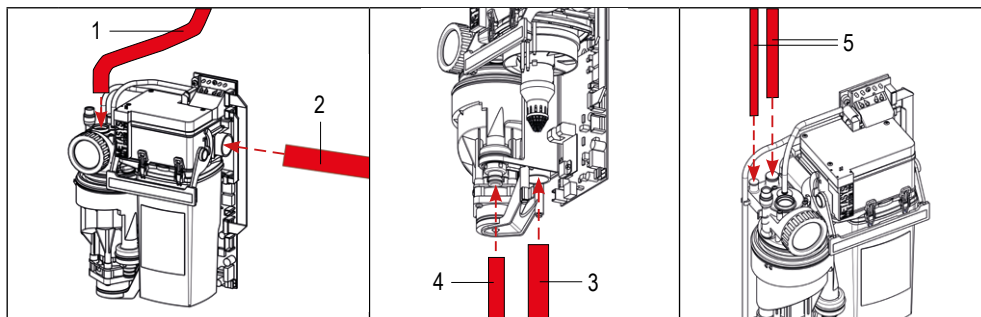
Begge apparatets dele forbindes med hinanden via ledninger i gulvet. I den forbindelse skal der være et tomt rør med min. $\varnothing$ 20 mm mellem tilslutningsdåse og skabet i nakkeposition. Ledningerne må ikke være længere end 3,5 m!

Opstilling med afdækning

Hvis det ikke er muligt at montere apparatet direkte i behandlingsenheden, kan opstillingen også ske i afdækningen, der fås som ekstraudstyr.

Afdækningen bør monteres ved behandlingsenhedens tilslutningsdåse. Der er allerede indbygget en ekstern indikator og en transformator i afdækningen.

5.2.2. Rør- og slangetilslutninger



- 1 Tilslutning til spytkummeafløbsslange
- 2 Tilslutning til sugeslange (hen til assistentdelen)
- 3 Tilslutning til vakuumslange (hen til sugemaskinen)
- 4 Tilslutning til afløbsslange (udløb for rent vand)
- 5 Tilslutning til overløbsslanger (f.eks. vandglasfylder)

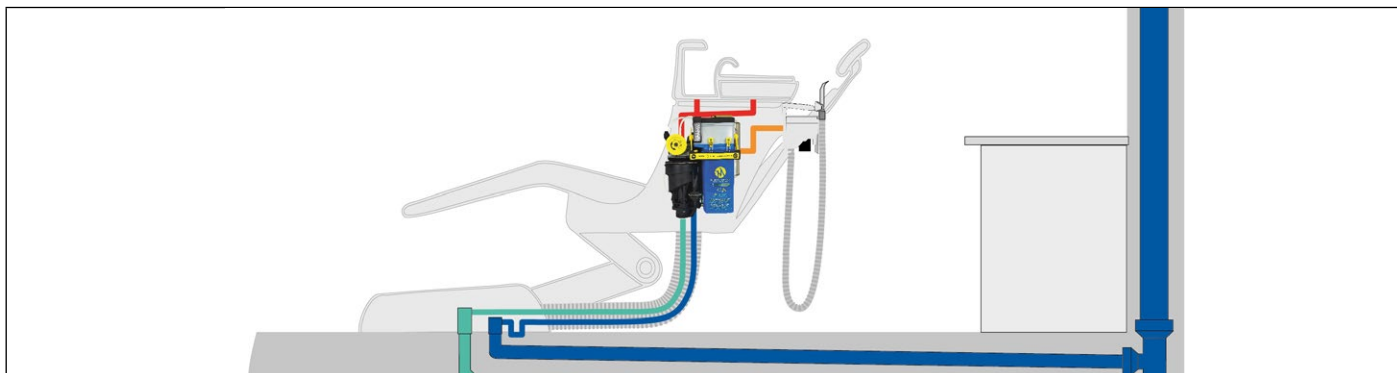


Pas på:

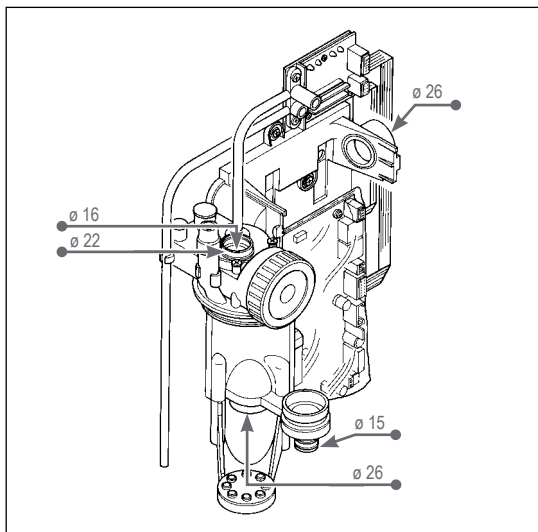
Tilslutninger, der ikke bruges, skal lukkes med blindpropper!

- > Slangerne, der fører hen til apparatet, skal være så korte som muligt, for at forebygge forsedimentering.
- > Tilsmudsede dentalslanger skal udskiftes ved montering og bortskaffes via et godkendt firma.
- > Apparatet skal været tilsluttet afløbsledningen via en vandlås.
- > Spildevandet skal kunne udløbe frit, da opstuvning evt. kan nedsætte udskilningseffekten.

- > Vandstråledrevne spytudkastere skal slukkes på grund af højt vandforbrug.
- > Skyllingen i mundskylningskarret skal vha. en timer eller føler indstilles til maks. 30 sekunder med en maks. vandmængde på 3 l/min for at muliggøre, at centrifugen standser.
- > Mht. passende slangetyller og adaptere: se 9.1.1. Tilbehør, servicesæt, samlebeholdere og reservedele.



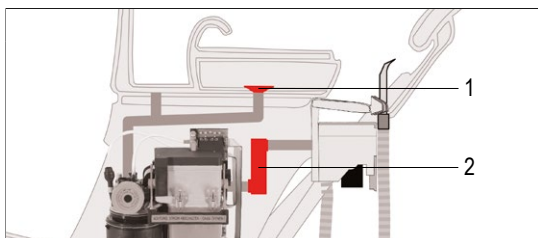
5.2.3. Tilslutningsdimensioner



5.2.4. Filtre

Hvis der ikke sidder et forfilter i assistentdelen, skal der monteres et sådant med en maskestørrelse på maks. 1 mm på amalgamudskillers indsugningsside. Forfiltret skal være let tilgængeligt for klinikassistenten.

Der skal være monteret en grov si i mundskylningskarrets afløb. Denne må have en maskestørrelse på maks. 3 mm og må ikke fjernes, når amalgamudskilleren er i drift.



- 1 Grov si (mundskylningskar)
- 2 Forfilter

5.3. Installation, montering og idrifttagelse

Vejledningen skal læses grundigt igennem inden indbygning og ibrugtagning!

1

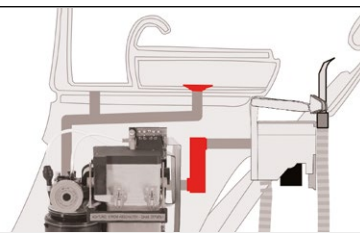
Rumlige forudsætninger skal være opfyldt



se 5.2. Monteringsforudsætninger

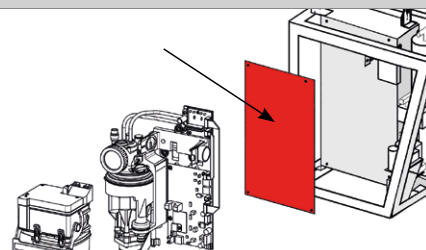
- 2 Kontrol af den grove si i mundskylningskarret

- 3 Montering af forfilter (hvis dette ikke allerede findes i assistentdelen)

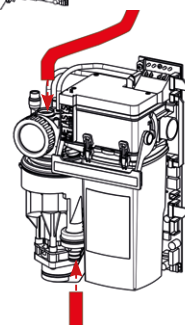


MULTI SYSTEM TYP 1 Monteringsversion

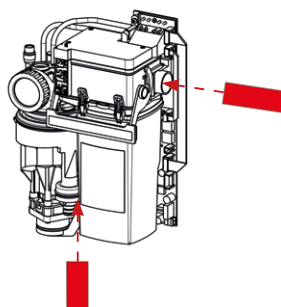
- 4 Bag modul 1 skal der anbringes en kontaktbeskyttelsesplade (ved el-ledende gulve)



- 5 Tilslutning af spytkummeafløbsslangen



- 6 Tilslutning af afløbsslangen



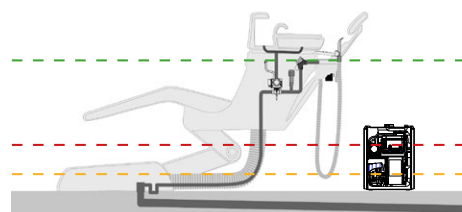
- 7 Tilslutning af sugeledningen fra assistentdelen (sugeslange) og til sugemaskinen (vakuumslange)

MULTI SYSTEM TYP 1 med afdækning

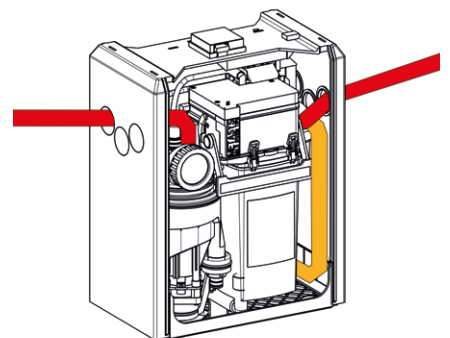
Placering af MST 1 med afdækning:

Spytbakkeafløb over E (rød), afløb amalgamudskiller under A (gul), min. 700 mm frihøjde (grøn) til assistentdelen

- 8
E
A
Frihøjde



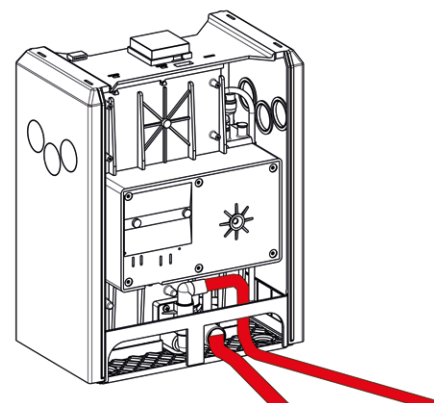
- 9 Tilslutning af spytkummeafløbsslangen



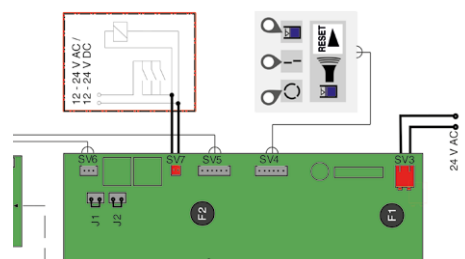
- 10 Tilslutning af sugeledningen fra assistentdelen (sugeslange)

11 Tilslutning af sugeledningen til sugemaskinen (vakuumslange)

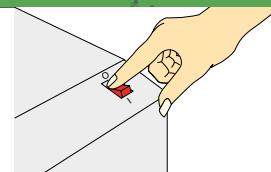
12 Tilslutning af afløbsslangen



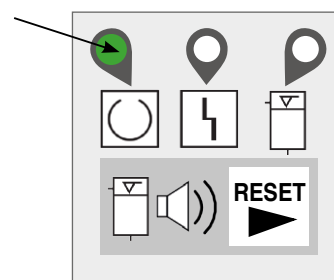
13 Tilslutning af elektriske tilslutninger (se 5.4. Elektronik)



14 Tænd apparatet på apparatets eller klinikens hovedafbryder.
Centrifugen i MULTI SYSTEM TYP 1 starter kort to gange, og stopper så pludseligt (selvtest).



15 Når LED 1 lyser grønt, betyder det, at amalgamudskilleren er driftsklar (beskrivelse af ekstern indikator: se 6.2.1. Ekstern indikator).



Informér tandlægen om produktets funktion, betjening, pleje og garantibestemmelser.

16

Udfyld monteringsrapporten og apparatdokumentationen, og returner dem til METASYS (installation@metasys.com)

17 Udførelse af normal driftskontrol

se 7.2.3. Normal driftskontrol

5.3.1. Installation og montering af valgfrit tilbehør, eftermonteringsdele og reservedele



Montering, ændring eller reparation må udelukkende udføres af autoriseret personale (se 3.2. Sikkerhedsanvisninger)! METASYS' tekniske kundeservice er tilgængelig for yderligere information og assistance i forbindelse med reparation, eftermontering, fejlanalyse osv.!

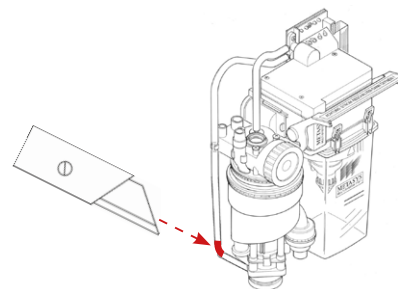
5.3.1.1. Eftermontering af kontraventil til centrifugepumpe

Sugestøj fra spytbakken kan skyldes for kraftigt undertryk i sugemaskinen eller lige og korte forbindelsesledninger mellem spytbakken og amalgamudskilleren.

Hvis der opstår sugestøj i forbindelse med MULTI SYSTEM TYP 1, skal man først kontrollere undertrykket (maks. 250 mbar) og luftstrømningsventilen. Hvis støjen varer ved trods det korrekte undertryk, kan dette undgås ved hjælp af den eksterne kontraventil.

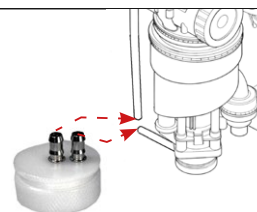
1 Forberedelse:

Skær forbindelsesledningen mellem centrifugepumpen og modul 2 over ca. 5 cm fra centrifugen.



Montering:

- 2 Tilslut den midterste tilslutning fra kontraventilen til vinkelstykket - modul 2.
Tilslut den anden tilslutning til centrifugepumpen.



Funktionstest:



Følgende punkter skal kontrolleres som en del af en korrekt funktionstest. Hvis der konstateres fejl ved et af disse punkter, skal du følge anvisningerne i trin 4.

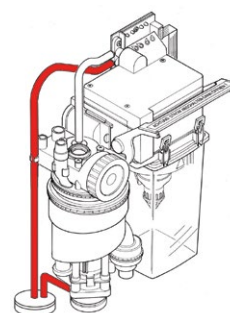
Under sugningen må der ikke kunne trækkes vand fra centrifugepumpen ind i modul 2.

- 3 _____

Der må ikke kunne høres støj fra den eksterne kontraventil under sugningen.

Vandstrømmen skal være normal, når centrifugen pumper tilbage.

Når centrifugen pumper tilbage, må der ikke løbe vand ud af kontraventilen.



Indstilling:

- 4 Underdelen må ikke være tilsluttet for fast! Dette kan korrigeres ved at dreje underdelen en smule (maks. 1/4 omgang til venstre eller højre). Herefter gentages funktionstesten (trin 3).



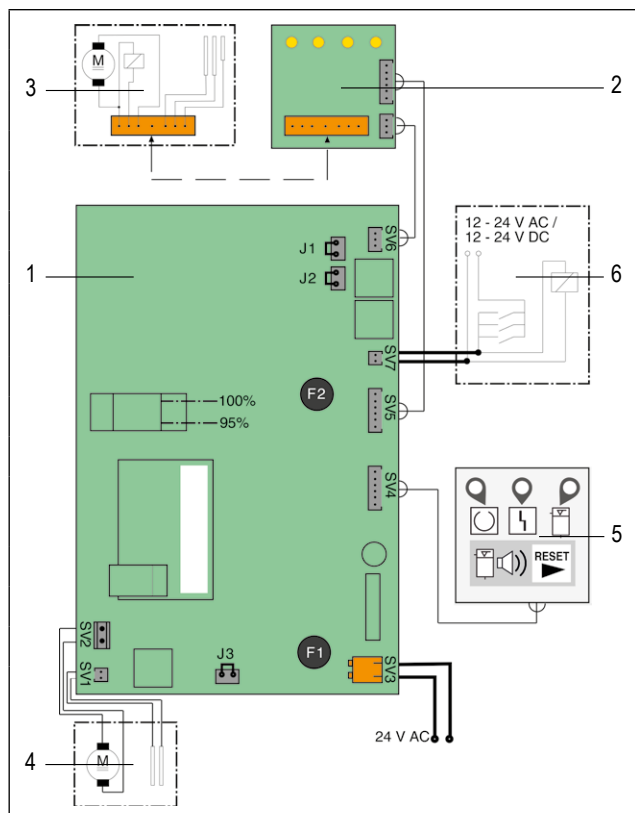
5.3.2. Tilslutning til andre apparater

Ved tilslutning af METASYS-apparatet til andre apparater eller systemer kan der opstå fare. Det skal derfor sikres, at der ikke er nogen fare for hverken brugeren eller patienten, og at miljøet ikke forringes. Forskrifterne fra producenten af det apparat eller det system, der skal tilsluttes, skal overholdes.

5.4. Elektronik

Nettilslutningen må kun udføres af autoriserede elinstallatører. Den elektriske installation skal udføres i overensstemmelse med gældende lokale forskrifter. Før tilslutning til lysnettet skal mærkespændingen på apparatets typeskilt sammenholdes med netspændingen.

5.4.1. Elektriske tilslutninger



- 1 Hovedprintkort
- 2 Diagnoseprintkort
- 3 Modul 2
- 4 Modul 3
- 5 Ekstern indikator
- 6 Strømkontakt og sugemaskin-afskæringsrelæ

- SV1 Stik til centrifugeindløbsføler
- SV2 Stik til centrifugemotor
- SV3 Stik til strømforsyning (24 V AC)
- SV4 Stik til ekstern indikator
- SV5 Forbindelse til diagnoseprintkort (strømforsyning til motor og magnetventil i modul 2)
- SV6 Forbindelse til diagnoseprintkort (følere i modul 2)
- SV7 Stik til strømsignal (12-24 V AC eller DC)
- F1 Hovedsikring MULTI SYSTEM TYP250/T 3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A
- F2 Sikring MST250/T 1,6 A/UN 250 V/ ICN 35 A til pumpemotor i modul 2



Fjernelse af broerne på J1, J2 og J3 giver bedre følerrespons ved ringe vandkonduktivitet.



Fare:

Forsyningsspændingen skal tages fra en sikkerhedstransformator, der overholder kravene i IEC 601-1 / VDE 0750 del 1 / DIN EN 60601-1 og IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

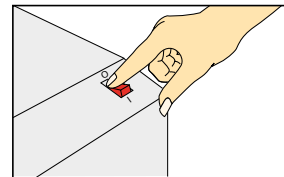
Fare:

Sikringerne må kun udskiftes med samme type!

6. Brug

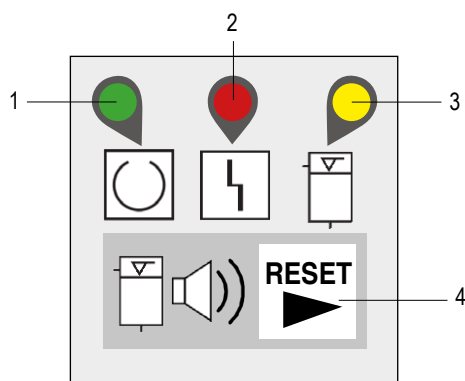
6.1. Normal drift

Det skal sikres, at apparatet til væskenniveaumåling slukkes mindst 1 gang pr. arbejdsdag. Tilslutningen til strømforsyning 24 V AC skal ske efter apparatets eller klinikens hovedafbryder.



6.2. Eksterne og interne indikatorer

6.2.1. Ekstern indikator



1	LED 1	lyser grønt	driftsklar
2	LED 2	blinker rødt	Centrifugefejl
3	LED 3	lyser gult + summetone kan slukkes via RESET	Væskenniveauindikator: Beholder 95% fuld
		lyser gult + summetone kan ikke slukkes via RESET	Væskenniveauindikator: Beholder 100% fuld
4	RESET	ingen farve	RESET-tast Ved en beholdervæskenniveau på 95% kan summetonen slukkes med RESET-tasten.

6.2.2. Intern indikator



1	Signal 1	Strømsignal	Sugeslange løftet (12-24 V AC eller DC til stik SV7)
2	Signal 2	Magnetventil i modul 2	Magnetventilen i modul 2 er aktiveret („Nødstop“-føler ikke aktiveret)
3	Signal 3	Pumpe modul 2	Pumpen i modul 2 er aktiveret
4	Signal 4	Centrifugeindløbsføler	Centrifugeindløbsføleren har kontakt

6.3. Fejlmeddelelser



Montering, ændring eller reparation må udelukkende udføres af autoriseret personale (se 3.2. Sikkerhedsanvisninger)! METASYS' tekniske kundeservice er tilgængelig for yderligere information og assistance i forbindelse med reparation, eftermontering, fejlanalyse osv.!

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Modforanstaltninger
LED 2 blinker rødt, centrifugefejl	Centrifuge defekt	Sluk hovedafbryderen gentagne gange, og tænd den igen efter en kort pause. Hvis kontrollampen lyser igen efter kort tid, skal du kontakte din servicetekniker.
LED 3 lyser gult + summetone skal slukkes via RESET	Samlebeholder 95% fuld	Udskiftning af samlebeholder anbefales, mulighed for fortsat arbejde op til 100%. Summetonen kan slukkes med RESET-tasten. LED 3 lyser fortsat som påmindelse. Summetonen lyder igen, hver gang hovedafbryderen tændes. (se 7.2.1. Udskiftning af samlebeholder og 7.2.2. Bortskaffelse af samlebeholder)
LED 3 lyser gult + summetone kan ikke slukkes via RESET	Samlebeholder 100% fuld	Samlebeholderen skal udskiftes. Ikke mulighed for fortsat arbejde pga. spærringen af selektivventilen. (se 7.2.1. Udskiftning af samlebeholder og 7.2.2. Bortskaffelse af samlebeholder)
Centrifuge slukker ikke automatisk og er i kontinuerlig drift Vises ikke på eksternt indikator	Kortslutning af centrifugeindløbsføler	Rengøring eller udskiftning af centrifugeindløbsføleren (se 7.1.2. Rengøring af centrifugeindløbsføler)
Centrifuge starter ikke	Centrifugeføler tilsmudset eller defekt	Rengøring af centrifugeføler, kontrol af tilslutninger på printkort og kontakter
Sugestrøm frigives ikke	Magnetventil (modul 2) defekt	Rens eller udskift magnetventil (se 7.2.8. Udskiftning af magnetventil)
Bobledannelse i beholderen, når pumpen (modul 2) er i drift	Sigte til pumpe eller vandbremse mangler eller er afmonteret	Genmonter eller udskift sigte eller vandbremse
Pumpeydelse ikke tilstrækkelig	Sigte til pumpe mangler eller afmonteret	Genmonter eller udskift sigte
Pumpe (modul 2) starter ikke	Pumpe defekt, følere tilsmudset eller defekte	Udskift modul 2 komplet (se 7.2.6. Udskift modul 2), eller rengør følere (se 7.1.2. Rengøring centrifugeindløbsføler, trin 3-6)

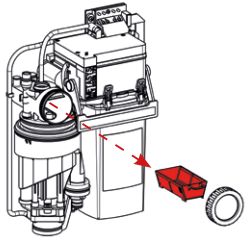
7. Pleje og vedligeholdelse

For at sikre apparatets forventede levetid på 5 år skal de angivne rengørings- og vedligeholdelsesanvisninger samt de specificerede installationskrav og driftsbetingelser følges.

7.1. Regelmæssige rengøringsforanstaltninger

Af hensyn til problemfri drift skal spytkummeskyllingen aktiveres umiddelbart efter hver behandling, og hver sugeslange skal skylles med koldt vand for at fjerne rester fra ledningerne.

Følgende rengøringsforanstaltninger skal udføres med jævne mellemrum:

Foranstaltning	Interval	
Rengøring og desinfektion af udsugningsanlægget	2 gange dagligt	se 7.1.1. Daglig rengøring med GREEN&CLEAN M2
Tømning og rengøring af filterkasse	min. 1 gang om ugen; afhængig af arbejdsmetode kan det også være nødvendigt med daglig tømning	Tag filterkassen ud, og rengør den. Saml de amalgamholdige rester fra filterkassen i en egnet beholder. 
Rengøring af centrifugeindløbsføler	Ved behov og i tilfælde af fejl	se 7.1.2. Rengøring af centrifugeindløbsføler
Beholderskift	ved behov / min. 1 gang dagligt	Se 7.2.1. Udskiftning af samlebeholder og 7.2.2. Bortskaffelse af samlebeholder

7.1.1. Daglig rengøring med GREEN&CLEAN M2

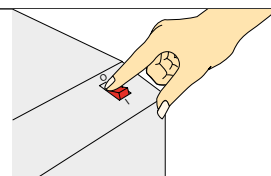
Desinfektion med det foreskrevne desinfektionsmiddel og rengøringsmiddel GREEN&CLEAN M2 skal udføres 2 gange dagligt (middag/aften) samt efter kirurgiske indgreb.

Det vil være optimalt at anvende GREEN&CLEAN M2 inden længere pauser af behandlingsenheden (frokostpause, fyraften eller ferie).

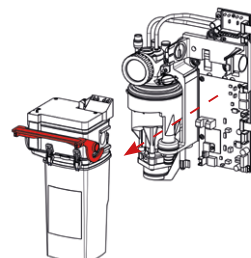
For oplysninger om brug samt sikkerhedsanvisninger: se brugsanvisningen for GREEN&CLEAN M2.

7.1.2. Rengøring af centrifugeindløbsføler

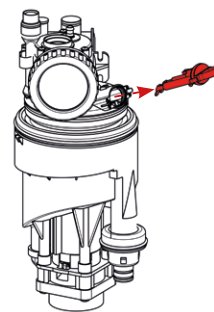
- 1 Sluk for hovedafbryderen.



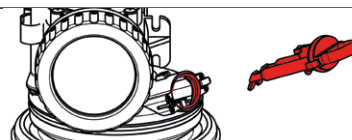
- 2 Vip låsebøjlen på modul 2 op, tag den modul 2 ud.



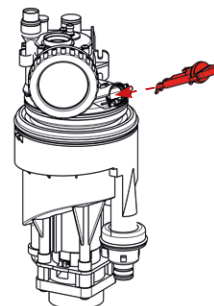
- 3 Træk føleren ud af filterhuset.



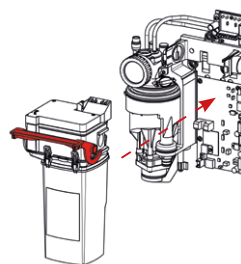
- 4 Rens føleren og føleråbningen i filterhuset.



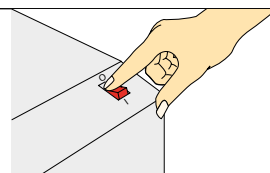
- 5 Smør følerens pakring med multi-silikonfedt.



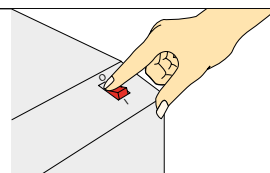
- 6 Stik føleren ind i filterhuset, til den hørbart går i indgreb.



- 7 Skub forsigtigt modul 2 ind i holderen igen, og luk låsebøjlen.



- 8 Tænd for hovedafbryderen.



7.2. Vedligeholdelse og service



Montering, ændring eller reparation må udelukkende udføres af autoriseret personale (se 3.2. Sikkerhedsanvisninger)! METASYS' tekniske kundeservice er tilgængelig for yderligere information og assistance i forbindelse med reparation, eftermontering, fejlanalyse osv.!



Advarsel:

Sluk for hovedafbryderen på behandlingsenheden!



Advarsel:

Undgå at komme i kontakt med indholdet i amalgamudskilleren!



Advarsel:

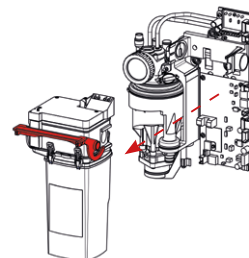
Kontaminationsrisiko: For at undgå infektion skal der bæres personlige værnemidler (hånd-, øjne- og mund-næse-værn) og desinficere og rengøre apparatet!

7.2.1. Udskiftning af samlebeholder

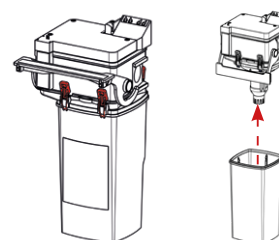
- 1 Gør en ny samlebeholder klar.



- 2 Vip låsebøjlen på modul 2 op, tag den ud, og stil den på et plant, skridsikkert underlag.



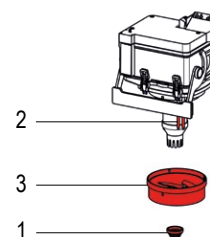
- 3 Åbn de 4 gule kliplåse på modul 2, hold fast på samlebeholderen, og løft overdelen af.



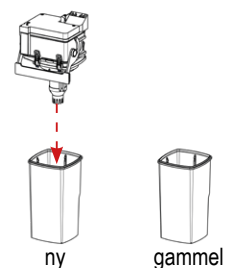
Hvis pumpesigten er snavset (1) trækkes den af, renses over en opsamlingsbeholder, og sættes igen på pumpens indsugningshus.

- 4 Tør følerne i modul 2 (3) af med en serviet. Til lettere rengøring af modul 2 kan man også tage luftbremsen (2) af.

Ved samling skal der holdes øje med positionsmarkeringen (pil på luftbremse, kærø på modul 2)!



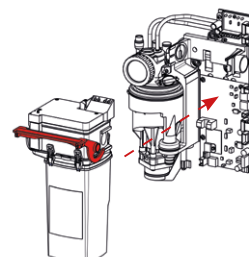
- 5 Sæt det rengjorte og korrekt samlede modul 2 på den nye samlebeholder.
Bemærk FORAN-markeringen på samlebeholderen!
Den fulde samlebeholder lukkes og bortskaffes som foreskrevet (se 7.2.2. Bortskaffelse af den fulde samlebeholder)



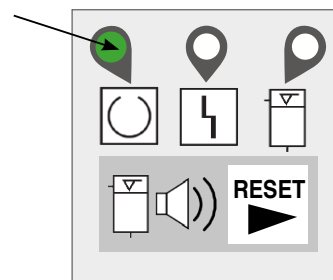
- 6 Luk de 4 gule kliplåse på modul 2.
Rengør pakringene t.v. og t.h. i holdeelementet med en fugtig serviet, og smør dem med multi-silikonefedt (eller vaseline).



- 7 Skub forsigtigt modul 2 ind i holderen igen, og luk låsebøjlen.



- 8 Tænd for hovedafbryderen på behandlingsenheden.
Apparatet starter kortvarigt 2 gange, og LED 1 på den eksterne indikator lyser grønt ("Driftsklar").



7.2.2. Bortskaffelse af samlebeholder

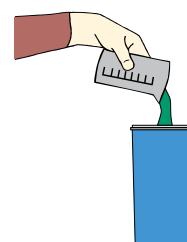
Den fulde samlebeholder kan indleveres til vores eget bortskaffelsesfirma METASYS logistics & collection GmbH.

Bekræftelserne på bortskaffelse skal opbevares iht. regional lovgivning.

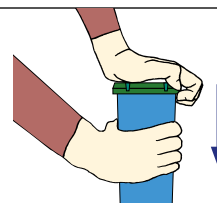
Hvis hele det udtjente apparat afmonteres, kan det returneres til producenten med henblik på korrekt bortskaffelse (se 8.2. Genbrug og bortskaffelse).

Hæld desinfektionsmiddel til sugelanlæg i den fulde samlingsbeholder.

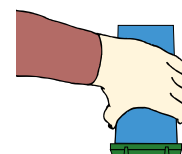
- 1  **GREEN & CLEAN M2**
MULTI SYSTEM TYP 1:
10 ml GREEN&CLEAN M2



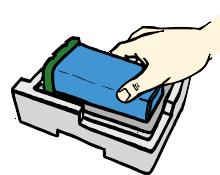
- 2 Luk den fyldte samlebeholder ved at trykke det grønne låg godt fast.



- 3 Sørg for, at de 8 sikkerhedstapper på låget er i indgreb på beholderen.

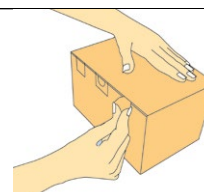


- 4 Kontrollér, om beholderen er tæt ved at stille den på hovedet over en opsamlingsbeholder. I givet fald skal låget lukkes til igen.



- 5 Den korrekt lukkede samlebeholder lægges ned i de 2 skåle af styropor og anbringes derefter i transportkassen.

- 6 Luk transportemballagen iht. vedlagt anvisning.

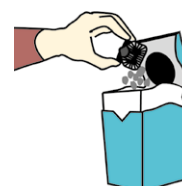


Bortskaf den fulde samlebeholder gennem et autoriseret bortskaffelsesfirma.

- 7 **Ved bortskaffelse med METASYS logistics & collection GmbH:**

Besøg www.metasys.com/collection_centers for yderligere oplysninger vedr. bortskaffelse i brugslandet!

- 8 Stopperester, si-rester eller andet amalgamholdigt affald skal samles i en egnet beholder og kan bortskaffes af et bortskaffelsesfirma (f.eks. METASYS logistics & collection GmbH).

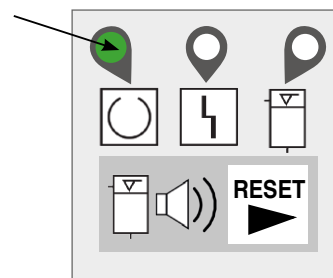


7.2.3. Normal driftskontrol

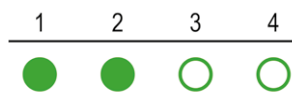


Under den normale driftskontrol tester apparatets driftsfunktioner. Denne kontrol bør udføres efter installation og efter hver reparation!

- 1 Tænd for hovedafbryderen:
LED 1 på den eksterne indikator lyser grønt.
Centrifugen starter kortvarigt to gange, og stopper så pludseligt.

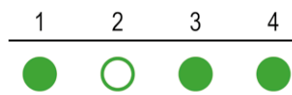


- 2 Løft sugeslangen:
På den interne indikator lyser signal 1, og signal 2, sugestrøm, frigives.

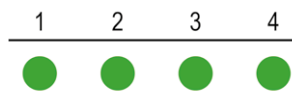


- 3 Sug hurtigt vand ind, indtil sugestrømmen afbrydes:
Der kommer mere vand ind i samlebeholderen, end pumpen kan transportere (min. 1,5 l/min), og nødstop-føleren udløses.

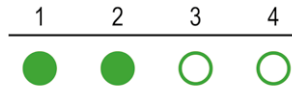
- 4 På den interne indikator lyser signal 1, signal 3 og signal 4. Signal 2 lyser ikke, da magnetventilen er lukket, og dermed har afbrudt sugestrømmen.
Efter 2-3 sekunder frigives sugestrømmen igen.



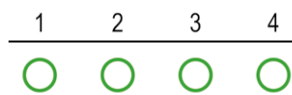
- 5 På den interne indikator lyser alle signaler (strømsignal, magnetventil udløst, pumpe i modul 2 i drift, centrifuge i drift).
Efter ca. 15 sekunder slukker centrifuge og pumpe



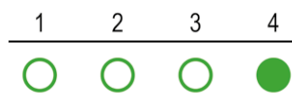
- 6 På den interne indikator lyser nu kun signal 1 og 2. Efter en kort bundfældningsfase starter centrifugen igen, og pumper i ca. 5 sekunder udfældningen ind i samlebeholderen sammen med den tilbageværende vandmængde.



- 7 Påsæt sugeslangen:
På den interne indikator lyser ikke noget signal.



- 8 Tænd for mundskylningskarrets skylning:
På den interne indikator lyser kun signal 4. Centrifugen kører, så længe spytkummeskylningen er i drift, stopper derefter pludseligt, og starter igen kortvarigt tilbagepumpningen.



7.2.4. 1 års-servicesæt



Ifølge det tyske institut for byggeteknik skal indikator-elementerne på amalgamudskillere kontrolleres for funktion af en sagkyndig mindst en gang om året!

METASYS foreskriver udførelse af 1-års-eftersynet.

1 års-eftersynet skal dokumenteres i apparatdokumentationen!

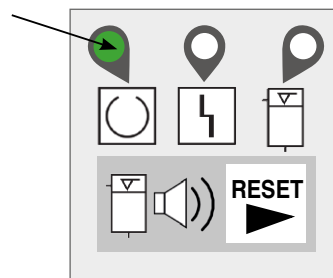
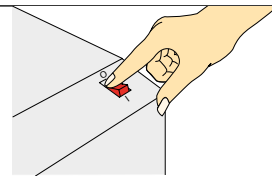
Kontrol af LED 1 („driftsklar“)

Sluk og tænd for hovedafbryderen

1

LED 1 lyser grønt:

Centrifugen starter kortvarigt to gange, og stopper så pludseligt

**Kontrol af LED 2 („Centrifugefejl“)**

Sluk for hovedafbryderen

Tag modul 2 ud

Træk centrifugestikket SV2 ud af hovedprintkortet (1)

På hovedprintkortet kortsluttes stikpladsen SV2 (2)

Når stikplads SV2 er kortslettet, tændes hovedafbryderen

LED 2 blinker rødt:

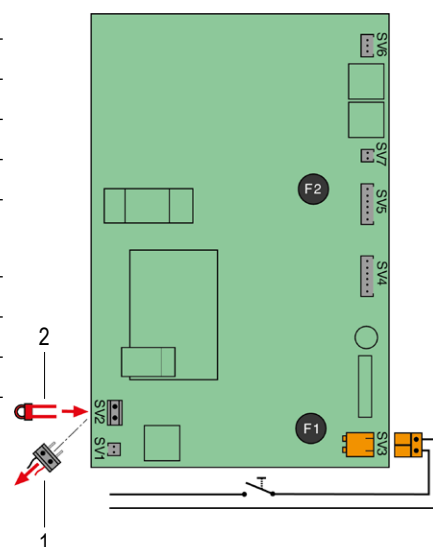
2

ved isat modul 2 er udsugning nu ikke mulig

Sluk for hovedafbryderen

Sæt centrifugestikket SV2 på hovedprintkortet

Sæt modul 2 i igen

**Kontrol af LED 3 („Niveauindikator“)**

Sluk for hovedafbryderen

Tag modul 2 ud

Træk centrifugestikket SV2 ud af hovedprintkortet (1)

På hovedprintkortet skal lysbommens nederste diode tildækkes (2)

Tænd for hovedafbryderen (3)

LED 3 lyser gult:

Summetonen lyder (kan slukkes via RESET)

3

Sluk for hovedafbryderen

På hovedprintkortet skal lysbommens to dioder tildækkes (2)

Tænd for hovedafbryderen (3)

LED 3 lyser gult:

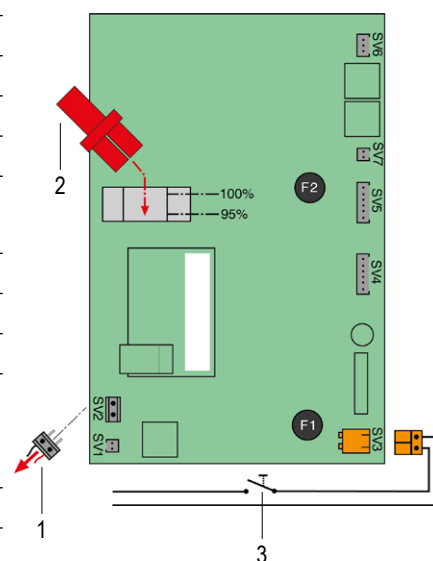
Summerens signaltone lyder (kan ikke frakobles)

ved isat modul 2 er udsugning nu ikke mulig

Sluk for hovedafbryderen

Sæt centrifugestikket SV2 i igen

Sæt modul 2 i igen

**4 Udførelse af normal driftskontrol**

se 7.2.3. Normal driftskontrol

7.2.5. 5 års-servicesæt



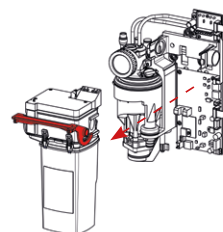
Ifølge spildevandsforordningen, bilag 50, skal amalgamudskilleres tilstand kontrolleres mindst hvert 5. år iht. regional lovgivning!

5 års-eftersynet skal dokumenteres i apparatdokumentationen!

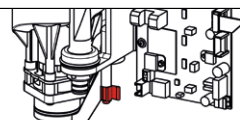
1	Foretagelse af 1 års-eftersyn	se 7.2.4. 1 års-servicesæt
2	Kontrollér for korrekt montering og tilslutning af amalgamudskilleren iht. monteringsforudsætningerne	se 5.2. Monteringsforudsætninger
3	Foretag desinfektion og rengøring af sugeslangerne og mundskylningskarret	se 7.1.1. Daglig rengøring med GREEN&CLEAN M2
4	Foretag visuel kontrol af centrifugekamrene	se 7.2.5.1. Visuel kontrol af centrifuge
5	Udførelse af normal driftskontrol	se 7.2.3. Normal driftskontrol

7.2.5.1. Visuel kontrol af centrifuge

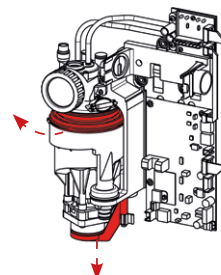
- 1 Vip låsebøjlen på modul 2 op, tag den modul 2 ud.



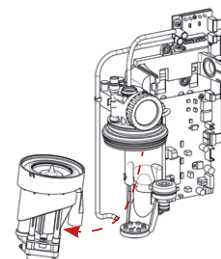
- 2 Fjern låseklipsen på centrifugelejet



- 3 Træk centrifugelejet ned, og løsn centrifugelåget fra centrifugen (tag ikke centrifugens indløbspakning af!)



- 4 Drej centrifugen ud.



Træk centrifugeflange-hætten (1) af.

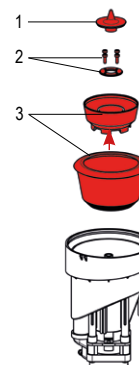
Løsn de 4 fastgørelsesskruer på centrifugeflangen (2) og tag flangen ud.

Tag begge centrifugens indv. dele (3) opad og ud.

Adskil det indvendige centrifugekammer fra det udvendige.

- 5 Hold begge centrifugekamre enkeltvis op mod lyset, og foretag visuel kontrol af snavs; vær særlig opmærksom på, at overløbsåbningerne på bunden af kamrene er fri.
Centrifugekamre, der er stærkt snavsede, har belægninger eller ansamlinger af faste stoffer, skal udskiftes!

Evt. skal hele centrifugen udskiftes.



- 6 Centrifugen samles igen i omvendt rækkefølge (bemærk justeringsstift og boring i centrifugekamrene!)

- 7 Udførelse af normal driftskontrol

se 7.2.3. Normal driftskontrol

7.2.6. Udskiftning af modul 2

- 1 Klargør et nyt modul 2 (uden samlebeholder).
- 2 Vip låsebøjlen på modul 2 op, tag den ud, og stil den på et plant, skridsikkert underlag.
- 3 Åbn de 4 gule kliplåse på modul 2.
- 4 Hold fast på samlebeholderen, og løft overdelen af.
- 5 Påsæt et nyt modul 2 (uden samlebeholder) på samlebeholderen.
Bemærk FORAN-markeringen på samlebeholderen!
- 6 Luk de 4 gule kliplåse på modul 2.
- 7 Rengør pakringene t.v. og t.h. i holdeelementet med en fugtig serviet, og smør dem med multi-silikonefedt (eller vaseline).
- 7 Skub forsigtigt modul 2 ind i holderen igen, og luk låsebøjlen.

7.2.7. Udskiftning af modul 3

Se 7.2.5.1. Visuel kontrol af centrifuge.

7.2.8. Udskiftning af magnetventil

- 1 Vip låsebøjlen på modul 2 op, tag den ud, og stil den på et plant, skridsikkert underlag.
- 2 Løsn skruerne (3 stk.) ved afdækningen
- 3 Fjern afdækningen
- 4 Løsn håndmøtrikken på magnetventilen
- 5 Tag magnetventilen ud
- 6 Fjern tilslutningskablet fra el-skinen
- 7 Indsæt en ny magnetventil, og tilslut tilslutningskablet til el-skinen
- 8 Fastgør magnetventilen med håndmøtrikken
- 9 Sæt afdækningen på, og fastgør den med skruer (3 stk.)
- 10 Skub forsigtigt modul 2 ind i holderen igen, og luk låsebøjlen
- 11 Udførelse af normal driftskontrol - se 7.2.3. Normal driftskontrol

7.2.9. Udskiftning af indløbsgrundlegeme

- 1 Løsn skruerne (3 stk.) ved filterhuset (modul 1)
- 2 Træk indløbsgrundlegemet ud
- 3 Fjern den transparente slange, og bortskaf indløbsgrundlegemet korrekt
- 4 Tilslut den transparente slange til det nye indløbsgrundlegeme
- 5 Monter indløbsgrundlegemet ved forfiltret
- 6 Fastgør indløbsgrundlegemet med skruer (3 stk.) på filterhuset (modul 1)

8. Nedlukning

8.1. Demontering

**Advarsel:**

Frakobl strømkilden inden demontering!

**Advarsel:**

Kontaminationsrisiko: For at undgå infektion skal du bære personlige værnemidler (hånd-, øjne-, næse- og mundbeskyttelse) og desinficere og rengøre apparatet!

Hvis apparatet skal returneres til depotet eller til METASYS, skal dette ske i den originale METASYS-emballage. Inden man emballerer det METASYS-apparat, der skal transporteres, skal det rengøres og desinficeres. Mulige åbninger, hvor restvæsker kan løbe ud, skal lukkes.

8.2. Genbrug og bortskaffelse



Apparatet kan evt. være kontamineret! Informer bortskaffelsesfirmaet herom, så der kan træffes passende forholdsregler. Dele, der indeholder amalgam, såsom sigter, filtre og slanger mv., skal også bortskaffes i overensstemmelse med nationale regler.

Ukontaminerede plastdele af apparatet kan sendes til plastgenbrugscentraler. De indbyggede elektroniske komponenter (inkl. printkort) skal bortskaffes som elskrot. Metaldele skal bortskaffes som metalskrot.

Alternativt kan apparatet også returneres til producenten med henblik på korrekt bortskaffelse. Inden man emballerer det METASYS-apparat, der skal transporteres, skal det rengøres og desinficeres. Mulige åbninger, hvor restvæsker kan løbe ud, skal lukkes. Den originale METASYS-emballage skal bruges til forsendelsen.

Monteringsrapporten og apparatdokumentationen skal opbevares i 5 år efter, at apparatet er bortskaffet.

9. Tillæg

9.1. Ordrenumre og leveringsomfang

Bestillingsnummer	Betegnelse	Leveringsomfang	REF
101000001	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1)	Amalgamudskiller med standardtilbehør og brugsanvisning	101000001
101000002	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) KaVo	Amalgamudskiller med KaVo-tilbehør og brugsanvisning	101000002
101000003	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Ultradent	Amalgamudskiller med Ultradent-tilbehør og brugsanvisning	101000003
101000004	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Finndent	Amalgamudskiller med Findent-tilbehør og brugsanvisning	101000004
101000005	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Planmeca	Amalgamudskiller med Planmeca-tilbehør og brugsanvisning	101000005
101000006	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Castellini	Amalgamudskiller med Castellini-tilbehør og brugsanvisning	101000006
101000007	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, 230 V	Amalgamudskiller med afdækning og brugsanvisning	101000007
101000008	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) OMS	Amalgamudskiller med OMS-tilbehør og brugsanvisning	101000008
101000009	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Eur MED	Amalgamudskiller med Eur MED-tilbehør og brugsanvisning	101000009
101000010	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) CEFLA	Amalgamudskiller med CEFLA-tilbehør og brugsanvisning	101000010
101000011	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) module 1, 2, 3	Amalgamudskiller uden tilbehør, med brugsanvisning	101000011
101000012	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) FR	Amalgamudskiller med standardtilbehør og brugsanvisning (fås kun i Frankrig)	101000012
101000013	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, FR, 230 V	Amalgamudskiller med afdækning, standardtilbehør og brugsanvisning (fås kun i Frankrig)	101000013

9.1.1. Tilbehør, servicesæt, samlebeholdere og reservedele

Servicekits

Bestillingsnummer	Betegnelse	Leveringsomfang
120000235	ET MST 1, annual inspection kit (international)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x replacement container / 8x plastic screws
120000234	ET MST 1, annual inspection kit, DE (Germany)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x 113000043 replacement container / 8x plastic screws
120000229	ET MST 1, 5-year inspection kit (international)	1x 120000235 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses
120000228	ET MST 1, 5-year inspection kit, DE (Germany)	1x 120000234 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses
120000230	ET MST 1, special inspection kit (incl. magnetic valve)	1x 120000229 5-year inspection kit / 1x 120000152 centrifuge seal, spring washer / 1x 120000223 ventilation hose filter housing / 1x spring washer, water outlet / 1x seal, water outlet

Samlebeholdere

Bestillingsnummer	Betegnelse
113000054	EB MST 1, replacement container, INT (international)
113000043	EB MST 1, replacement container, AT
113000045	EB MST 1, replacement container, AU
113000046	EB MST 1, replacement container, CH
113000047	EB MST 1, replacement container, CZ
113000049	EB MST 1, replacement container, DE
113000051	EB MST 1, replacement container, FI
113000052	EB MST 1, replacement container, FR

Bestillingsnummer	Betegnelse
113000065	EB MST 1, replacement container, GR
113000053	EB MST 1, replacement container, HU
113000055	EB MST 1, replacement container, IT
113000056	EB MST 1, replacement container, NO
113000058	EB MST 1, replacement container, PL
113000059	EB MST 1, replacement container, SI
113000060	EB MST 1, replacement container, SK

Reservedele

Bestillingsnummer	Betegnelse
120000152	ET MST 1, centrifuge seal, spring washers
120000153	ET MST 1, centrifuge chambers
120000154	ET MST 1, centrifuge pump cover, 5 pcs
120000155	ET MST 1, centrifuge cap, 5 pcs
120000156	ET MST 1, centrifuge inlet sensor
120000157	ET MST 1, centrifuge cover
120000158	ET MST 1, centrifuge support, locking piece, 5 pcs
120000159	ET MST 1, elbow, hose for module 2
120000160	ET MST 1, water deflector
120000161	ET MST 1, wall bracket/module 1
120000162	ET MST 1, locking bracket
120000163	ET MST 1, transfer elbow, hoses
120000164	ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each
120000165	ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs
120000166	ET MST 1, splash guard, 10 pcs
120000167	ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs
120000168	ET MST 1, siphon for floor model cover
120000169	ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs
120000170	ET MST 1, safety clip, 5 pcs
120000171	ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs
120000172	ET MST 1, fuse T 1.6 A, 5 pcs
120000173	ET MST 1, separation pump
120000174	ET MST 1, vibration damper centrifuge
120000175	ET MST 1, screw cap
120000177	ET MST 1, non-return valve, centrifuge pump

Bestillingsnummer	Betegnelse
120000201	ET MST 1, module 2, separation without container
120000202	ET MST 1, module 2, sensors
120000203	ET MST 1, module 2, membrane cover
120000204	ET MST 1, membrane, 5 pcs
120000205	ET MST 1, magnetic valve
120000206	ET MST 1, air deflector
120000207	ET MST 1, empty housing for module 2
120000208	ET MST 1, cable suction hose switch
120000209	ET MST 1, external display cable, 500 mm
120000210	ET MST 1, main board
120000211	ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole
120000212	ET MST 1, filter drawers, 10 pcs
120000213	ET MST 1, filter housing with filter
120000214	ET MST 1, filter housing
120000149	ET MST 1/WEK, transformer for floor model
120000604	ET MST 1/WEK, cover for floor model
120000227	ET MST 1, floor model without power supply
120000215	ET MST 1, external display
120000216	ET MST 1, inlet frame
120000217	ET MST 1, seal kit centrifuge inlet
120000218	ET MST 1, diagnostic board
120000219	ET MST 1, cover module 2
120000221	ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs
120000223	ET MST 1, ventilation hose filter housing
120000225	ET MST 1, complete separator without power supply

Bestillingsnummer	Betegnelse
120000179	ET MST 1, clean water outlet, spring washer
120000180	ET MST 1, test set, control slider, test plug
120000199	ET MST 1, Novadent, adapter kit
120000200	ET MST 1, module 3, centrifuge

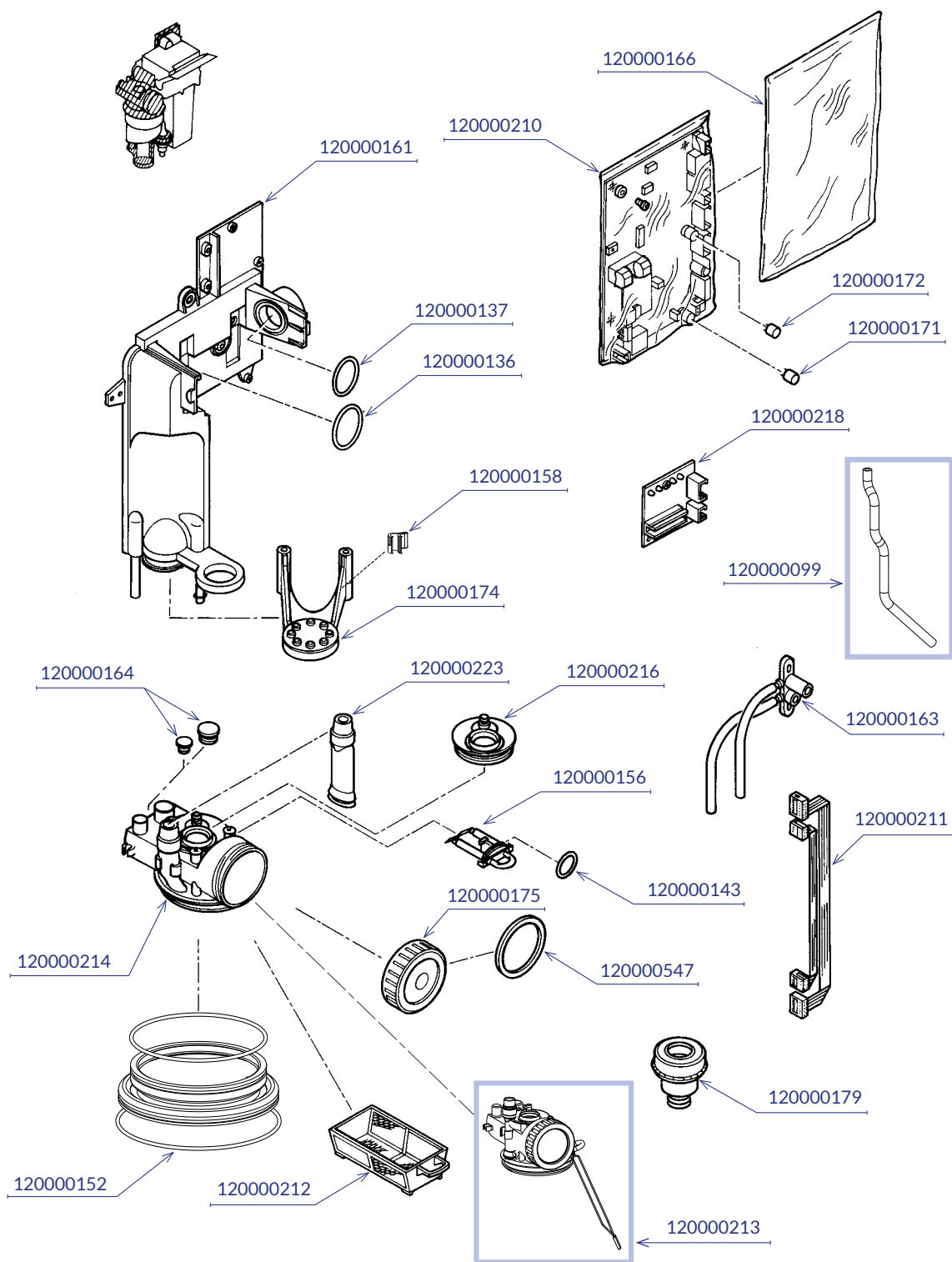
Desinfektionsmiddel

Bestillingsnummer	Betegnelse
122000026	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser
122000027	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each
122000028	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each

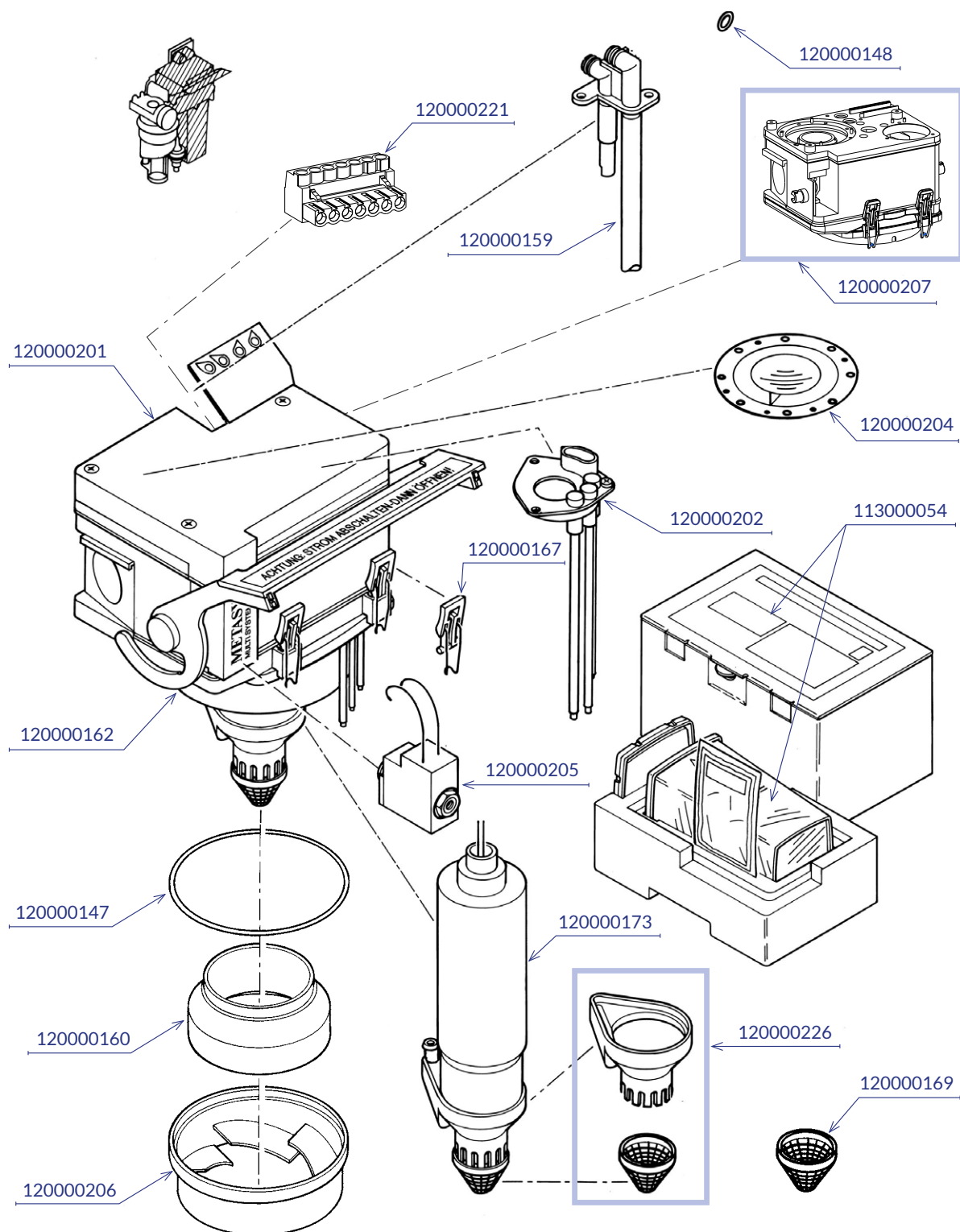
Bestillingsnummer	Betegnelse
120000226	ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs
120000617	ET MST 1, water outlet seal, spring ring
120000605	ET MST 1, lid

Bestillingsnummer	Betegnelse
122000030	GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles
122000031	GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles
121000009	AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser

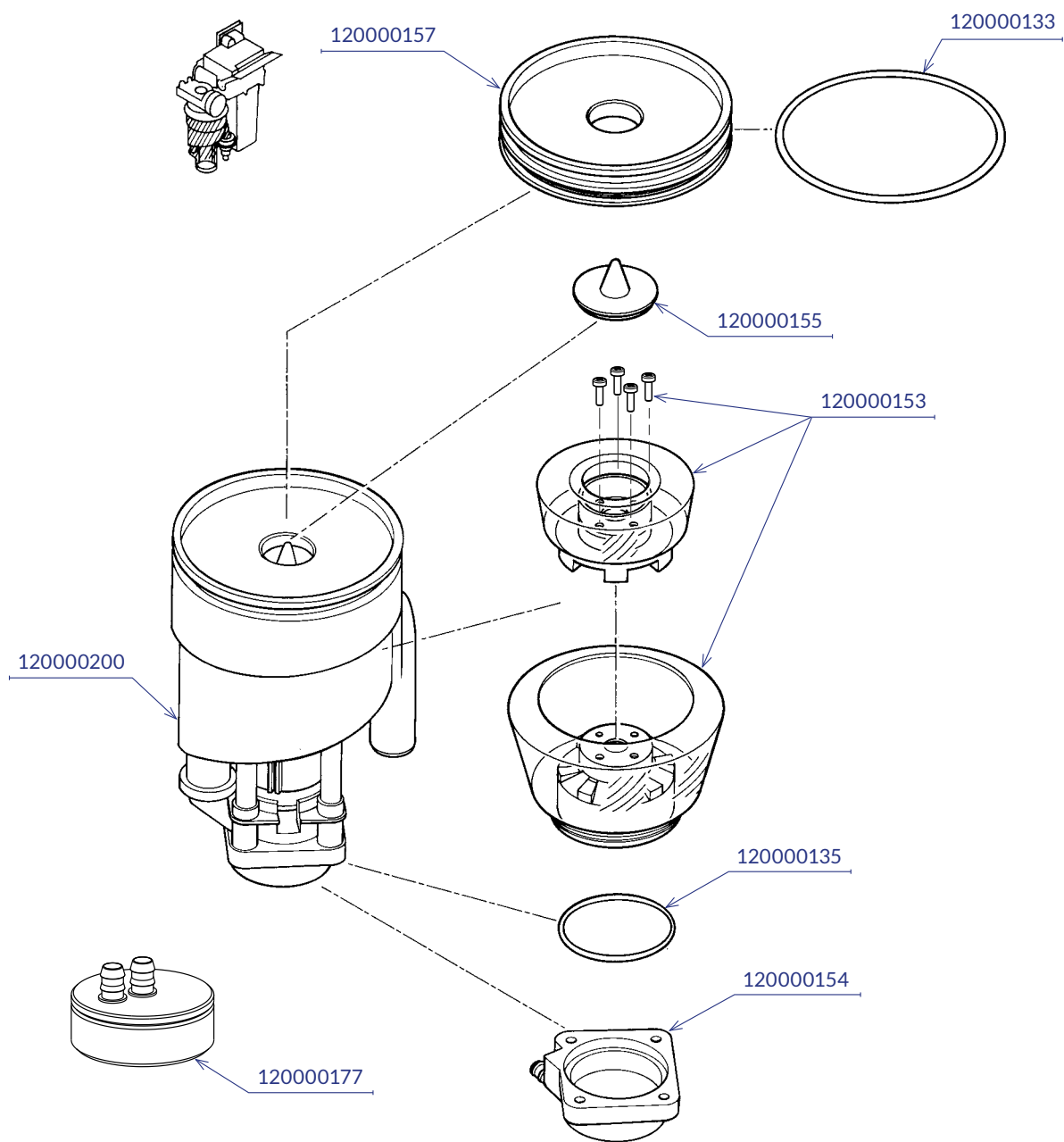
Modul 1



Modul 2



Modul 3



9.2. Garantibestemmelser

METASYS yder en garanti på 12-36 måneder for visse produkter (garantiperioden afhænger af produktet i henhold til oplysningerne i den gældende prislister).*

Garantien dækker alle materielle mangler, der påvirker apparatets funktion ud over det trivielle. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forkert eller usagkyndig håndtering eller normal slidage. Garantien dækker desuden ikke udskiftning af amalgamsamlebeholderen og heller ikke forholdsvis skrøbelige dele som glas, plast, slanger, filtre, kondensatfiltre eller membraner. Evt. arbejds- og rejsetider er ikke omfattet af garantien.

For at bestemme garantiens gyldighed skal monteringsrapporten, der følger med apparatet, returneres til METASYS umiddelbart efter korrekt montering. I så fald begynder garantiperioden med idrifttagelsen. Ved montering uden monteringsrapport sendt til METASYS bortfalder ethvert garantikrav. Montering og indsendelse af monteringsrapporten skal ske inden for 24 måneder, regnet fra salgsdatoen gennem METASYS.

Kundens garantikrav udløber også, hvis kun en affølgende omstændigheder opstår, uanset om omstændighederne er indtrådt hos METASYS-kunden eller en senere ejer eller driftsansvarlig:

- > Forkert montering, betjening, vedligeholdelse eller transport af apparatet. Hvis METASYS-dele skal returneres, skal dette ske i den originale METASYS-emballage. Inden man emballerer det METASYS-apparat, der skal transporteres, skal det rengøres og desinficeres. Mulige åbninger, hvor restvæsker kan løbe ud, skal lukkes.
- > Montering og indsendelse af monteringsrapporten sker ikke inden for ovennævnte periode på 24 måneder.
- > Manglende overførsel af monteringsrapporten til METASYS.
- > Montering og brug af uoriginale METASYS-dele.
- > Montering af apparatet forestået af personale, der hverken er uddannet eller autoriseret af METASYS.
- > Forekomst af skader på grund af forkert håndtering, betjening eller brug af ikke-godkendt rengøringsmateriale, tilsidesættelse af instruktionerne i driftsvejledningen.
- > Reparation udført på uautoriserede værksteder eller af uautoriseret personale.
- > Tilsidesættelse af de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller. Vedligeholdelse skal udføres 11-12 / 23-24 / 35-36 måneder efter monteringen af den pågældende METASYS-del.
- > Manglende dokumentation i apparatdokumentationen af monteringen samt det foreskrevne vedligeholdelses- og servicearbejde udført af teknikere, der er uddannet af METASYS.
- > Manglende øjeblikkelige forholdsregler for at undgå yderligere skader i tilfælde af fejl.
- > Overførsel af apparater eller apparatdele til METASYS uden fyldestgørende ledsagende dokumenter (se garantibehandling), især uden fejlbeskrivelse eller faktura for køb af apparatet.
- > Manglende overførsel af visuelt billedmateriale (foto, videoklip ...) af den reklamerede METASYS-del, om delens monteringssituation og -miljø.

METASYS forbeholder sig retten til at anmode om den apparatdokumentation, der blev leveret sammen med apparatet, til kontrol af vedligeholdelsesintervaller ved påstand om garantikrav. Behandlingen af garantikrav foregår udelukkende efter følgende procedure:

I tilfælde af fejl skal apparaterne åbnes af autoriserede teknikere, den pågældende komponent skal overtages og returneres til METASYS uåbnet og rengjort. METASYS-kunden sender det pågældende apparat eller komponent til METASYS for egen regning. METASYS kontrollerer, om der foreligger en garantiasag. METASYS reparerer apparatet eller komponenten, hvis dette er økonomisk rentabelt. Kunden opbevarer omkostningerne i forbindelse med reparationen, men ikke de reservedele, der er dækket af garantien. Indsendelse af apparatet eller komponenten til METASYS er altid lig med en reparationsordre til METASYS. Der opkræves et behandlingsgebyr* for omkostningsestimater på reparation af returnerede apparater, hvis garantiperioden er udløbet, eller hvis der ikke er tale om en garantiasag. Der kan blive opkrævet et fast inspektionsgebyr* for ren produktinspektion af de modtagne varer. Ved indsendelse af apparatet eller komponenten til METASYS skal der altid vedlægges en fejlbeskrivelse med alle vigtige oplysninger om apparatet. METASYS-kunden (depot) må kun levere forhåndstjenester i samråd med METASYS. Kun den pågældende komponent skal indsendes (mindst mulig enhed). Hvis tilsmudsede, intakte dele sendes til METASYS uden teknisk nødvendighed, er METASYS berettiget til at destruere sådanne uden særskilt erstatning. Den nye del, der svarer til den destruerede, vil kun blive leveret mod særskilt bestilling og for kundens regning. Under alle omstændigheder har METASYS ret til, efter eget valg, at behandle garantien ved at kreditere eller returnere nye dele uden at foretage reparation. Garantiydelser medfører ikke forlængelse af garantiperioden og indleder heller ikke nogen ny garantiperiode. Garantiperioden for monterede reservedele ender på den dato, der var gældende for det oprindeligt leverede apparat. METASYS-kunden forpligter sig til at gøre sine kunder opmærksom på betingelserne for garantibehandling. Kundens lovbestemte garantirettigheder forbliver upåvirket.

* De aktuelle garantivilkår og gebyrer fremgår af den aktuelle METASYS-prislister.

9.3. Ændringshistorik

Revision	Dato	Beskrivelse
ZK-58.203/00	09.12.2020	Nyoprettet.
200004296v01	24.02.2025	Tegninger af modul 2 udskiftet; ordre- og varenumre opdateret.

